

POROZUMIENIE

pomiędzy Miastem Nowa Ruda (Polska) i Gminą Nowa Ruda (Polska) oraz Miastem Broumov (Czechy) w sprawie nawiązania współpracy i kontaktów partnerskich w obszarze ochrony przeciwpożarowej realizowanej przez Ochotnicze Straże Pożarne

Władze Miasta Nowa Ruda i Gminy Nowa Ruda z jednej strony oraz Miasta Broumov z drugiej strony, a także Ochotnicze Straże Pożarne z terenu obu stron, realizując porozumienie o współpracy partnerskiej z dnia 16 grudnia 1992 r., wyrażają wolę wzajemnej współpracy w dziedzinie ochrony przeciwpożarowej w zakresie działań ratowniczo-gaśniczych i prewencyjnych. Obie strony uznają za niezwykle istotne pogłębienie wspólnych działań i współpracy w zakresie ochrony życia, zdrowia i wartości materialnych przed wypadkami losowymi, które wynikają z zagrożenia żywiołami.

Jednostki Ochotniczych Straży Pożarnych obydwu krajów udzielać sobie będą wzajemnej pomocy na wypadek pożarów i innych miejscowych zagrożeń oraz likwidacji ich skutków. Zadania te będą realizowane zgodnie z Umową między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Czeską o małym ruchu granicznym sporządzoną w Pradze dnia 17 stycznia 1995 roku - artykuł 9 pkt. 1, 2, 3 (DzU Nr 46 poz. 207 z 1995 r.).

Dysponowanie jednostek do działań odbywać się będzie zgodnie z Instrukcją Metodyczną dla jednostek Straży Pożarnej biorących udział w pomocy wzajemnej Rzeczypospolitej Polskiej oraz Republiki Czeskiej opracowanej w 2002 r.

Jednostki Ochotniczych Straży Pożarnych obydwu krajów będą się wzajemnie informować o metodach ćwiczeń, zaznajamiać ze stosowaną techniką brać udział w ćwiczeniach przedmiotowych.

Jednostki Ochotniczych Straży Pożarnych obydwu krajów będą się wzajemnie zapraszać na zawody sportowo-pożarnicze oraz uroczystości związane z ochroną przeciwpożarową obydwu miast


W ramach działalności koleżeńskiej będą przeprowadzane wspólne akcje, np. wycieczki do muzeów i galerii, przyjacielskie spotkania połączone z wymianą doświadczeń.

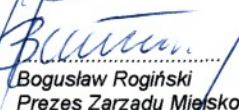
Jednobrzmiąca umowa została sporządzona w języku polskim i czeskim. Strony umowy, poprzez złożenie podpisu, deklarują zgodę z jej treścią i akceptację jej postanowień.

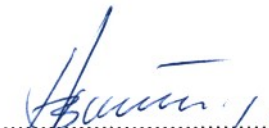
Umowa zawarta jest na czas nieokreślony.

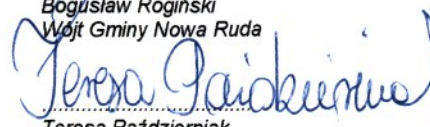
Nowa Ruda, dnia 2 września 2003 r.



.....
Tomasz Kiliński
Burmistrz Miasta Nowa Ruda


.....
Bożena Bejnarowicz
Przewodnicząca Rady Miasta Nowa Ruda


.....
Bogusław Rogiński
Prezes Zarządu Miejsko-Gminnego OSP Nowa Ruda


.....
Bogusław Rogiński
Wójt Gminy Nowa Ruda


.....
Teresa Paździeniak
Przewodnicząca Rady Gminy Nowa Ruda


.....
Tomasz Maciejczyk
Komendant Miejsko-Gminny OSP Nowa Ruda


.....
JUDr. Libuse Růčková
Burmistrz Miasta Broumov


.....
Jiří Koller
Prezes OSP Broumov


.....
Miroslav Gol
Prezes Rejonu OSP Broumov


.....
Ing. Eva Blažková
Sekretarz Urzędu Miejskiego Broumov


.....
Rudolf Korityak
Komendant OSP Broumov


.....
Milan Berka
Komendant Rejonu OSP Broumov

DOHODA

mezi městem Broumov (Česká republika), městem Nowa Ruda (Polsko) a obcemi obvodu Nowa Ruda (Polsko) o spolupráci a partnerských vztazích při protipožární ochraně prováděné dobrovolnými požárními sbory

Zástupci města Broumov na jedné straně a města Nowa Ruda a obcemi obvodu Nowa Ruda na straně druhé a také dobrovolné požární sbory obou smluvních stran na základě smlouvy o partnerských vztazích mezi oběma městy ze dne 16. prosince 1992 vyjadřují vůli vzájemné spolupráce při protipožární ochraně, a to při činnostech záchranných, hasících a preventivních. Obě strany zdůrazňují nutnost prohloubení společných činností a spolupráce při ochraně života, zdraví a materiálních hodnot před neštěstími a katastrofami vznikajícími při živelných pohromách.

Jednotky dobrovolných hasičů obou smluvních stran si budou poskytovat vzájemnou pomoc v případech požárů a jiných místních ohrožení a také při likvidaci jejich následků. Tyto úkoly budou realizovány ve shodě se Smlouvou mezi Polskou republikou a Českou republikou o malém pohraničním styku uzavřenou v Praze dne 17. ledna 1995 - 9. odst. body 1, 2, 3.

Činnost jednotek se bude provádět na základě Metodické instrukce vypracované v roce 2002 pro jednotky hasičských sborů, které se budou podílet na vzájemné pomoci mezi Polskou a Českou republikou.

Jednotky dobrovolných hasičských sborů obou zemí se budou vzájemně informovat o metodách cvičení, seznamovat se s užívanou technikou a účastnit se tématických cvičení.


Jednotky dobrovolných hasičských sborů se budou vzájemně zvat na sportovně - hasičské závody a slavnosti souvisejícími s protipožární ochranou obou měst.


V rámci přátelské spolupráce budou prováděny společné akce jako např.: návštěvy muzeí a galerií a přátelská setkání spojená s výměnou zkušeností.


Shodná smlouva byla pořízena v jazyku polském a českém. Smluvní strany podpisem vyjadřují souhlas s jejím obsahem a uznávají její ustanovení.

Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.

Nowa Ruda, dne 2. září 2003



.....
JUDr. Libuše Růčková
starostka města Broumova


.....
Jiří Kollert
starosta SDH Broumov

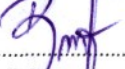

.....
Miroslav Gol
starosta okrsku SDH Broumov



.....
Ing. Eva Blažková
tajemnice Městského úřadu Broumov


.....
Rudolf Kontyak
velitel SDH Broumov


.....
Milan Berka
velitel okrsku SDH Broumov



.....
Tomasz Kiliński
starosta města Nowa Ruda


.....
Bożena Bejnarowicz
předsedkyně zastupitelstva města Nowa Ruda


.....
Bogusław Rogiński
předseda městského a obvodního SDH Nowa Ruda


.....
Bogusław Rogiński
starosta obcí obvodu Nowa Ruda


.....
Teresa Październiak
předsedkyně zastupitelstva obcí obvodu Nowa Ruda


.....
Tomasz Maciejczyk
velitel městského a obvodního SDH Nowa Ruda